

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 44 (1982)  
**Heft:** 14

**Rubrik:** L'industrie et le commerce des machines agricoles

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

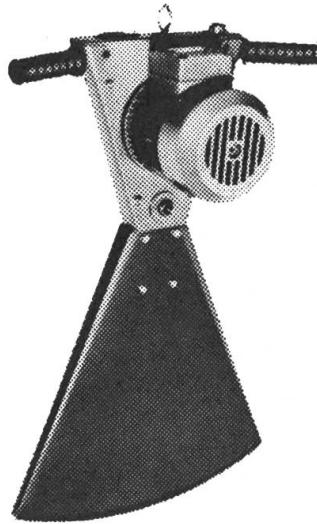
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

tracteur à voie étroite STEYR 8055 AS. Les deux nouveaux tracteurs ISEKI, soit le modèle 4270 de 27 CV et le modèle 4510 de 38 CV, ont été présentés au public pour la première fois à St. Gall.

Le 4510/38 CV est comparable au modèle TS 3110 déjà avantageusement connu en Suisse, mais est désormais équipé d'un nouveau moteur Diesel à 3 cylindres d'une puissance de 27,9 kW (38 CV DIN). Pour de nombreuses exploitations, il peut avoir une utilité particulière en tant que tracteur.

Cette impressionnante exposition était complétée par des nouveaux matériels de fanage NIEMEYER et POETTINGER ainsi que par la fameuse récolteuse-hacheuse portée pour maïs-plante MEX II-S et une hacheuse à bois à longueur de coupe réglable entre 4 et 60 mm.

Trad. H.O.



## Schmid + Mägert, Maschinenbau 3713 Reichenbach

### Coupe-foin mécanique s+m pour branchement électrique de 220 volts

Cet appareil met fin aux reprises pénibles de foin en grangé. Il fonctionne automatiquement tout aussi bien dans du fourrage encore lâche que sur un tas compact. Profondeur de coupe allant jusqu'à 60 cm et largeur de coupe jusqu'à 50 cm. Des installations additionnelles sont superflues; il suffit d'introduire une fiche dans une prise de courant et de se mettre au travail. Cette mise en œuvre aussi simple que pratique procure un avantage considérable. Pour plus de sécurité, l'appareil fonctionne seulement si son interrupteur à poussoir est

pressé. Une bobine de rappel, système s + m, prévue pour 10 m de câble d'amenée et 10 m de câble d'extension assure à la fois un allégement du travail et une excellente sécurité d'exploitation.

Une essai gratuit (impliquant un droit de restitution après une période de 8 jours) ne manquera pas de vous convaincre de la haute capacité de rendement du coupe-foin s + m. Son prix avantageux représente un investissement particulièrement intéressant. Le coupe-foin s + m a déjà fait des adeptes parmi de nombreux agriculteurs qui ne sauraient plus s'en passer! Limitez-les!

Le coupe-foin s + m a été exposé à l'OLMA par:

- la firme Karl Barth, Maschinenbau, 8422 Dättlikon, Tél. 052 - 31 18 03
- la firme Roki, 3422 Kirchberg, Tél. 034 - 45 26 74.

Trad. H.O.

## L'industrie et le commerce des machines agricoles

### DEUTZ-FAHR étend sa gamme de tracteurs

A l'occasion de la grande Foire agricole DLG, à Munich, le secteur machinisme agricole DEUTZ-FAHR a présenté sa vaste gamme de tracteurs sous la nouvelle marque DEUTZ-FAHR. Les compléments vont des modèles standards 07 aux grands engins DX, en passant par les tracteurs 07 C à cabine. Avec une gamme aussi étendue de tracteurs, il est certain que l'on peut satisfaire toute exigence individuelle des agriculteurs de Suisse.

Dans notre pays, les nouveaux DEUTZ-FAHR D 6007 et D 6007 C de 43 kW (58 CV) susciteront un intérêt tout particulier. Ces deux unités possèdent un moteur à



trois cylindres, très robuste et économique, tiré de la nouvelle série des 913. Les modèles D 6207 et D 6207 C sont remplacés par les D 6507 et D 6507 C (fig. 1) de 47 kW



(64 CV) fournissant des performances supérieures; ces tracteurs sont équipés du célèbre Diesel à quatre cylindres, de la série 912. Le D 7007 C de 51 kW (70 CV) remplace le D 6807 C. Dans la catégorie de puissance de 51 à 57 kW, particulièrement appréciée chez nous, DEUTZ-FAHR continue de proposer le D 7807 C de 55 kW (75 CV), en plus du D 7007 C.

Pour les tracteurs DX aussi, l'éventail des modèles a été étendu, vers les moindres puissances. En fin d'année, les deux nouveaux tracteurs de cette série seront livrables en Suisse également. Il s'agit du DX 86 de 60 kW (82 CV) (fig. 2) et du DX 92 de 66 kW (90 CV). Ces engins possèdent un moteur de la série 913, à turbo-chargeur, particulièrement puissant et économique. Quant au modèle DX 250, il complète la série des DX au-delà des 200 CV; mais ce tracteur-géant de 162 kW (220 CV) restera vraisemblablement inutilisé dans l'agriculture helvétique.

Par ailleurs, la gamme DEUTZ-FAHR propose encore des tracteurs à voie étroite pour l'arboriculture et la viticulture, des engins forestiers et le véhicule communal INTRAC 2004 GI. Renseignements et documentations directement auprès de l'agence générale WUERGLER, 8910 Affoltern a/A. (ZH), tél. 01 - 761 44 15.

## Protéger et entretenir avec l'huile antirouille verte MOTOREX

La saison froide s'approche à grands pas. Pendant quelques mois, la plupart des outils de travail employés pendant l'été vont être mis hors de service. Autrefois, les mois d'hiver étaient particulièrement critiques pour les machines. Ce sont spécialement les surfaces en fer brillantes qui doivent être protégées contre la rouille et la corrosion. Lorsqu'il n'existeait encore aucun produit éprouvé, on employait fréquemment de l'huile usée ou de l'huile Diesel. Mais les résultats ne correspondaient aucunement aux désirs des agriculteurs. L'huile usée et l'huile Diesel contiennent du soufre. De l'acide sulfurique se forme aussitôt que le soufre entre en contact avec l'air et l'humidité. Il en résulte immédiatement de la rouille sur le métal. En outre, la couche de peinture devient terne à la suite de l'emploi d'huile Diesel.

Ainsi, les attentes pour un nouveau produit existaient bel et bien. La Maison Bucher &

Cie. SA à Langenthal, dont les produits MOTOREX jouissent, parmi les spécialistes, d'une excellente réputation, a développé sa propre huile antirouille verte MOTOREX. Cet anticorrosif s'est révélé en un très court laps de temps comme aide indispensable dans l'agriculture et l'industrie. Différentes écoles d'agriculture ont testé son efficacité. Les spécialistes ont été enthousiasmés!

### Comment employer l'huile antirouille verte?

Les machines doivent être nettoyées à fond. Ensuite, appliquer un film huileux au moyen d'un pinceau, d'un chiffon ou d'un pistolet à pulvériser. La bonne stabilité d'oxydation du produit garantit pour une longue période un film protecteur constant et ne devenant pas poisseux. Si la surface giclée est frottée avec un chiffon doux, elle devient polie comme un miroir. Les vernis mats reçoivent ainsi un nouveau brillant. Lors de stockage